Porównanie tłumaczeń Przysłów 15:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | JAHWE burzy dom pysznych, lecz ustala granicę wdowy.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | JAHWE burzy dom pysznych, lecz ustala granicę wdowy. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | JAHWE zniszczy dom pysznych, a utwierdzi granicę wdowy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Pan wywróci dom pysznych; ale wdowy granicę utwierdzi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Dom pysznych JAHWE wywróci, a granice wdów potwierdza. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pan rozwala dom pysznych, a miedzę wdowy ustala. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Pan burzy dom butnych, lecz ustala granicę wdowy. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | JAHWE zniszczy dom pyszałków, umocni posiadłość wdowy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | JAHWE niszczy dom pyszałków, lecz zabezpiecza granice posiadłości wdowy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jahwe wywraca dom pysznych, ale granicę wdowy zabezpiecza. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Господь нищить доми гордих, а скріпив границі вдови. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | WIEKUISTY zburzy dom pysznych, lecz utwierdzi granicę wdowy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | JAHWE zburzy dom tych, którzy się wywyższają, lecz granicę wdowy ustali. |

1. 1) <x>240 16:19</x>; <x>290 1:23</x>; <x>290 5:8-10</x>; <x>300 7:6</x> [↑](#footnote-ref-2)